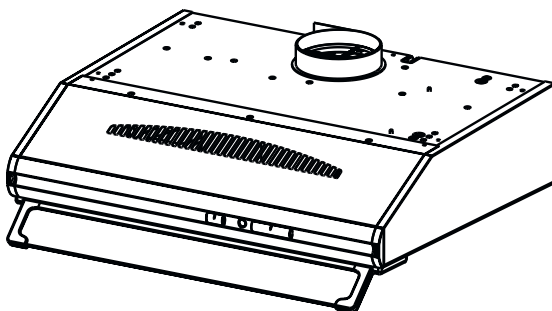


BEKO



Instructions Manual

Manuel d'Instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Руководство по эксплуатации

Kullanim Kilavuku

Naudojimosi instrukcija

Εγχειρίδιο οδηγιών

Príručka na obsluhu

**CFB 5432 - CFB 6431 - CFB 6432 - CFB 6433 - CFB 6434
CFB 6436 - CFB 6437 - CFB 6438 - CFB 9431 - P 42**

Príručka na obsluhu

OBSAH

VŠEOBECNÉ POKYNY – BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	35
INŠTALÁCIA	36
POUŽÍVANIE - ÚDRŽBA	37

VŠEOBECNÉ POKYNY – BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Tento digestor je navrhnutý tak, aby sa upevnil k akémukoľvek pevnému vertikálnemu povrchu nad plynovú alebo elektrickú platňu a môže sa použiť v režime extrahovania (vyvedenie von) alebo v režime recirkulácie (vnútorná recirkulácia). Všetky digestory fungujú lepšie, keď sa používajú v režime vyvedenia von. Počas zimy môže byť pohodlné používať digestor v režime recirkulácie, aby sa predišlo strate tepla z kuchyne.

Pred začatím inštalácie by ste mali zvážiť obťažnosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas inštalácie. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná a kompetentná osoba v súlade s pravidlami, ktoré sa týkajú vyvedenia kontaminovaného vzduchu.

Výrobca odmieta všetku zodpovednosť za akékoľvek poškodenie alebo zranenie spôsobené ako výsledok nedodržania inštalčných pokynov uvedených v nasledujúcom texte.

1 – BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- 1.1 – Keď sa digestor používa v režime vyvádzania von, vedenie sa nemôže pripojiť k vetraciemu komínu, ktorý odvádza výpary so zariadeniami napájanými inou energiou ako elektrickou, ako napríklad k vetraciemu komínu ústredného kúrenia alebo kúrenia ohrevom vody.
- 1.2 – Pred pripojením k sieťovému napájaniu sa uistite, že sieťové napájanie zodpovedá napätiu na menovitom štítiku na vnútornej strane digestora.
- 1.3 – Digestor pripojte k sieti prostredníctvom bipolárneho spínača, ktorý má vôľu 3 mm medzi kontaktmi.
- 1.4 – Pri digestoroch, ktoré obsahujú uzemnený kábel sa uistite, že elektrické rozvody vo vašej domácnosti sú správne uzemnené.
- 1.5 – Zariadenie v triede II sa dodáva s dvojitou izoláciou; preto ho následne nepripájajte cez uzemnené zásuvky, ale cez jednoduché bipolárne zásuvky.
- 1.6 – Po nainštalovaní sa digestor musí umiestniť aspoň 65 cm nad platňu.
- 1.7 – Pod týmto digestorom nikdy neflambujte.
- 1.8 – Počas používania nikdy nenechávajte panvice bez dozoru, pretože prehriaty tuk a olej sa môže vznietiť.
- 1.9 – Pred vykonaním akéhokoľvek druhu údržby alebo čistenia odpojte digestor od sieťového napájania.
- 1.10- Ak miestnosť, v ktorej sa ide digestor použiť, obsahuje zariadenie fungujúce na spaľovanie paliva, ako napríklad bojler centrálného kúrenia, potom musí mať odsávanie typu, ktoré je vhodné pre uzatvorenú miestnosť alebo musí byť vyváženej typu. Ak sú osadené iné typy odsávania alebo zariadení, zaistite, aby bola miestnosť zásobená dostatočným množstvom vzduchu. Keď sa digestor používa v súlade so zariadeniami zásobenými inou energiou ako elektrickou, negatívny tlak v miestnosti nemôže prekročiť 0,04 mbaru, aby sa predišlo nasávaniu pár späť do miestnosti cez digestor.
- 1.11- Zariadenie sa musí umiestniť tak, aby bola prístupná zástrčka.
- 1.12- Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny kábel alebo upevnenie, ktoré je dostupné od výrobcu alebo jeho servisného technika.
- 1.13- Toto zariadenie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- 1.14- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa so zariadením nebudú hrať.

2 – POKYNY PRE INŠTALÁCIU

Niektoré inštalačné systémy vyžadujú otvorenie a vybratie panelu kovovej mriežky.

2.1 – Pokyny pre otvorenie a odstránenie panelu kovovej mriežky

Aby ste otvorili panel mriežky, zatlačte dovnútra dve posuvné západky na každej strane panelu mriežky a mriežka sa vyklolí.

Aby ste kovovú mriežku vybrali, zatiahnite dopredu na pravej strane, aby sa čap pántu na zadnej strane mriežky uvoľnil z otvoru v bočnej strane puzdra.

2.2 – Upevnenie do nástennej skrinky

a – Predvŕtaná nástenná skrinka: upevnite digestor k základnému panelu nástennej skrinky pomocou štyroch skrutiek 4,2 x 45 mm (dodané spolu s upevňovacou súpravou).

Kovovú mriežku nemusíte otvoriť.

b – Skrinka bez predvŕtaných dier:

b.1 – Ak sa digestor dodáva s papierovou šablónou pre upevnenie, postupujte podľa pokynov.

b.2 – Ak sa digestor nedodáva s papierovou šablónou pre upevnenie, umiestnite digestor na základný panel nástennej skrinky a naskrutkujte 3,5 x 16 mm skrutky (nedodávajú sa s upevňovacou súpravou) z vnútornej strany do dreva.

2.3 – Upevnenie na stenu

a – Vyvŕtajte dva Ø 8 mm otvory do steny pomocou papierovej šablóny, zasuňte dve hmoždinky a dve 4,2 x 44,4 mm skrutky, pričom nechajte nedotiahnutých len 5 mm. Otvorte panel kovovej mriežky, zaháknite digestor a skrutky úplne dotiahnite.

b – Ak sa digestor nedodá s papierovou šablónou pre upevnenie, vyvŕtajte dve Ø 8 mm diery (pozrite nákres), zasuňte hmoždinky a skrutky a postupujte podľa pokynov v odseku a.

c – Pri upevnení na stenu pomocou držiakov na stenu (voliteľné) postupujte podľa pokynov na šablóne pre upevnenie.

d – Dodržujte bezpečnostné nariadenia v bode 1.6.

2.4 – Možnosť režimu prevádzky

a – Režim vyvedenia von

Aby ste overili, či je digestor nastavený pre vyvedenie von, otvorte panel mriežky a uistite sa, že páčka prechodu alebo gombík prepnutia na odstredivke je vo VYVÁDZAJÚCEJ polohe. Uhlíkový filter sa nevyžaduje.

Na vyvedenie do exteriéru sa digestor dodáva so zadným a horným vývodom. Na hornom vývode je zvyčajne nasadený kohútik príruby s priemerom 100 mm (120 mm pri niektorých modeloch) a záslepka na zadnom vývode. Ak sa rozhodnete odsávať digestor zo zadnej strany krytu, mali by ste zmeniť polohu príruby a záslepky. Dodržujte bezpečnostné nariadenie 1.1.

b – Režim vnútornej recirkulácie

Aby ste overili, či je digestor nastavený pre recirkuláciu, otvorte panel mriežky a uistite sa, že páčka prechodu alebo gombík prepnutia na odstredivke je v RECIRKULUJÚCEJ polohe.

Musi byť osadený uhlíkový filter. Aby ste osadili uhlíkový filter, podložte filter jednou rukou a otočte krídlovú maticu cez stred uhlíkového filtra. Ak filter obsahuje vnútorné uzamknutie, otočte filter v smere otáčania hodinových ručičiek. Digestor môže zostať pripojený k exteriéru.

2.5 – Elektrické pripojenie a test funkčnosti

1 – Musíte prísne dodržiavať bezpečnostné opatrenia 1.2, 1.3, 1.4 a 1.5 odseku 1.

2 – Po dokončení elektrického pripojenia skontrolujte, či správne funguje osvetlenie pracovnej plochy, motor a rýchlosti.

POUŽÍVÁNIE - ÚDRŽBA

3 - PREVÁDZKA

- 3.1-** Ovládacie prvky sa nachádzajú na pravej strane vpredu na ovládanie osvetlenia pracovnej plochy a výber najvhodnejšej pracovnej rýchlosti pre vaše varenie. Aby ste zväčšili oblasť odsávania, rozvorte sklenený priezor. Najvyššiu rýchlosť používajte pri fritovaní alebo varení jedál so silnou vôňou, zatiaľ čo nižšie rýchlosti môžete používať pre normálne varenie. Aby ste získali najlepší výkon z vášho digestora, pred začatím varenia ho zapnite a nechajte ho v prevádzke niekoľko minút potom, čo dovaríte, aby ste vyčistili vzduch.
- 3.2-** Dávajte pozor na bezpečnostné nariadenia 1.7 a 1.8.

4 – ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pravidelná údržba a čistenie zaručia dobrý výkon a spoľahlivosť, zatiaľ čo predĺžia životnosť digestora. Špeciálnu pozornosť venujte tukovému filtru a uhlíkovému filtru (režim recyklácie).

4.1 – Tukový filter

Uchováva čiastočky pevného tuku a môže sa dodať v rôznych typoch. Je osadený na opačnej strane panelu kovovej mriežky. Údržba tukového filtra sa odlišuje v závislosti od používaného typu.

- a – Bez ohľadu na typ použitého filtra sa dá jednoducho odpojiť od mriežky tak, že zatlačíte svorky kovového drôtu do jednej strany a odpojíte ho.
- b – Tenký syntetický filter (1 mm hrubý). Nemal by sa umývať a mal by sa vymeniť každé dva mesiace. Ak sa filter dodáva s indikátorom nasýtenia, vymeňte ho vtedy, keď:
- b.1–Sa fialová farba bodiek, ktoré je vidieť cez kovovú mriežku, rozptýli po celom povrchu filtra.
 - b.2–Červená farba pásov, ktorú nie je vidieť cez kovovú mriežku, keď je filter čistý, sa zviditeľní z vonkajšej strany kovovej mriežky.
- c – Viacvrstvový kovový filter. Raz do mesiaca by sa mal umyť v horúcej vode pomocou jemného čistiaceho prostriedku alebo tekutého mydla. Môže sa umývať v umývačke riadu. Nemal by sa ohýbať a mal by sa nechať úplne vyschnúť.

VÝSTRAHA: Nadmerné množstvo tuku vo filtri má nie len vplyv na výkon digestora, ale predstavuje tiež možné riziko požiaru. Z tohto dôvodu výslovne odporúčame, aby ste čistili a vymieňali filtre v súlade s pokynmi o údržbe.

4.2 – Čistenie kovových samopodporných tukových filtrov

- Filtre sú umývateľné a musia sa čistiť aspoň každé 2 mesiace prevádzky, prípadne častejšie, a to pri obzvlášť častom používaní.
- Filtre po jednom vyberte tak, že ich zatlačíte smerom k zadnej strane skupiny a súčasne ich potiahnete nadol.
- Umyte filtre, pričom dávajte pozor, aby ste ich neohli. Pred opätovným nasadením ich nechajte uschnúť.
- Pri opätovnom nasadení filtrov sa uistite, že je z vonkajšej strany vidieť rukoväť.

4.3 – Uhlíkový filter

Uhlíkový filter predstavuje chemický filter, ktorý sa používa len vtedy, ak je digestor v polohe recyklácie. Aby ste vymenili uhlíkový filter, otvorte mriežku a vyberte krídlovú maticu cez stred uhlíkového filtra. Ak filter obsahuje vnútorné uzamknutie, otočte filter proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Opätovne nasadte opačným postupom. Na dosiahnutie dobrého výkonu vymeňte uhlíkový filter priemerne každé tri mesiace.


4.4 – Osvetlenie pracovnej plochy


Ak kedykoľvek prestane fungovať žiarovka, otvorte panel kovovej mriežky a skontrolujte, či je žiarovka plne zaskrutkovaná do držiaka. Pri výmene žiarovky musíte vložiť identický náhradný kus, aby sa zaručila bezpečná prevádzka digestora.


4.5 - Čistenie


Kovový povrch sa musí čistiť pravidelne, a to aspoň raz do mesiaca, pomocou jemného čistiaceho prostriedku pre domácnosti a vyleštiť. Nikdy nepoužívajte drsné čističe. Pri všetkých činnostiach od bodu 4.1 po bod 4.4 a obzvlášť pri bode 4.3 venujte špeciálnu pozornosť bezpečnostnému nariadeniu 1.9.





The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Ürün veya paketi üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal bir evsel atık olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktalarına terk edilmesi gerektiğine işaret eder. Bu ürünü gerektiği gibi elimine etme kurallarına uyarmanız çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlamış olursunuz. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili daresine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Sis ant produkto arba jo pakuočės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniomis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημ αρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Symbol  na produkte alebo jeho balení naznačuje, že s týmto produktom nemôžete narábať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho sa musí odovzdať na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrického a elektronického vybavenia. Zaisťením správnej likvidácie tohto produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli v opačnom prípade spôsobiť nevhodná likvidácia tohto produktu. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu získate v kancelárii miestneho úradu, od služby likvidácie vášho komunálneho odpadu alebo v obchode, kde ste produkt zakúpili.